

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

#### INDICE CRONOLOGICO

##### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 30 novembre 2001, n. 35.

Abrogazione di disposizioni di leggi regionali riguardanti la concessione di finanziamenti a favore di imprese turistiche e commerciali. pag. 5749

##### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 novembre 2001, n. 686.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sui fogli di mappa nn. 6 e 7 (1° tratto) in Comune di PONTBOSET. pag. 5755

Decreto 28 novembre 2001, n. 688.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 5762

Decreto 28 novembre 2001, n. 689.

Approvazione nuovo Statuto Associazione «Federcaccia Valle d'Aosta». pag. 5763

Decreto 28 novembre 2001, n. 691.

Determinazione di indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un ulteriore terreno interessato dalla costruzione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois nel Comune di CHAMOIS. pag. 5763

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

#### INDEX CHRONOLOGIQUE

##### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 35 du 30 novembre 2001,

portant abrogation de dispositions de lois régionales en matière de financements en faveur d'entreprises touristiques et commerciales. page 5749

##### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 686 du 27 novembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher visé aux plans n° 6 et 7 (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de PONTBOSET. page 5755

Arrêté n° 688 du 28 novembre 2001,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabiniers. page 5762

Arrêté n° 689 du 28 novembre 2001,

approuvant les nouveaux statuts de la « Federcaccia Valle d'Aosta ». page 5763

Arrêté n° 691 du 18 novembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux de réalisation du nouveau téléphérique régional pour le transport de marchandises reliant Buisson et Chamois, dans la commune de CHAMOIS. page 5763

**Decreto 29 novembre 2001, n. 692.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento della S.R. n° 10 di Pontey nel tratto dalla fraz. Torin al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet - in Comune di PONTEY.**

pag. 5764

**Decreto 30 novembre 2001, n. 697.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 21° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 5766

**Decreto 30 novembre 2001, n. 698.**

**Composizione della Commissione 4° corso abilitante alle attività commerciali - settore alimentare.**

pag. 5767

**Decreto 30 novembre 2001, n. 699.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 4° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante, di commercio.**

pag. 5768

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 700.**

**Comitato regionale per la Protezione Civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.**

pag. 5770

**Ordinanza 3 dicembre 2001, n. 703.**

**Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 284 del 17 maggio 2001 «Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di MORGEX, loc. Montbardon».**

pag. 5772

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 34.**

**Autorizzazione al Sig. Bruno TIBALDI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**

pag. 5772

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 35.**

**Autorizzazione al Sig. Gerolamo FERRO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**

pag. 5774

**Arrêté n° 692 du 29 novembre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, du hameau de Torin au croisement pour le hameau de Valerod et dans la partie finale du tronçon menant au hameau de Banchet, dans la commune de PONTEY.**

page 5764

**Arrêté n° 697 du 30 novembre 2001,**

**complétant la composition du jury du 21° cours d'habilitation à la vente au public des aliments et des boissons.**

page 5766

**Arrêté n° 698 du 30 novembre 2001,**

**portant composition du jury du 4° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.**

page 5767

**Arrêté n° 699 du 30 novembre 2001,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et représentant de commerce.**

page 5768

**Arrêté n° 700 du 3 décembre 2001,**

**modifiant la composition du Comité régional de la protection civile, suite à la révision de l'organisation des structures de l'Administration régionale.**

page 5770

**Ordonnance n° 703 du 3 décembre 2001,**

**portant prorogation de l'ordonnance du président de la Région n° 284 du 17 mai 2001, relative à des mesures urgentes en matière d'évacuation des déchets spéciaux (gravats et déblais) dans la décharge située à Montbardon, dans la commune de MORGEX.**

page 5772

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 34 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Bruno TIBALDI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

page 5772

**Arrêté n° 35 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Gerolamo FERRO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

page 5774

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 36.**

**Autorizzazione al Sig. GARRONE Giuseppe per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**

pag. 5775

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 21 novembre 2001, n. 79.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5776

**Decreto 21 novembre 2001, n. 80.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5777

**Decreto 21 novembre 2001, n. 81.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5777

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4245.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1992/1994, relativamente al progetto n. 101 di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (costruzione collettore fognario principale da Stafal al Capoluogo. 1° tronco). Approvazione ed impegno di spesa.**

pag. 5778

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4246.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 130 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (costruzione impianto fognario di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e GRESSONEY-SAINT-JEAN - 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa). Approvazione ed impegno di spesa.**

pag. 5784

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4394.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5789

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4395.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese**

**Arrêté n° 36 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Giuseppe GARRONE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

page 5775

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 79 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 5776

**Arrêté n° 80 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 5777

**Arrêté n° 81 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 5777

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 4245 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994, relativement au projet n° 101 de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (Réalisation de l'égout collecteur principal reliant Stafal au chef-lieu. 1<sup>re</sup> tranche), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.**

page 5778

**Délibération n° 4246 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 130 de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Réalisation du réseau d'égouts de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et de GRESSONEY-SAINT-JEAN - 2<sup>e</sup> tranche : tronçon reliant Zem Chritz à Perlatoa), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.**

page 5784

**Délibération n° 4394 du 26 novembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 5789

**Délibération n° 4395 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001**

**obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5792

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4396.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5793

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4397.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5794

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4399.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e relativa modifica al bilancio di gestione.** pag. 5800

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4400.**

**Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 32, recante: «Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa».** pag. 5802

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4401.**

**Modifica della deliberazione di Giunta n. 436 del 26 febbraio 2001 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5804

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4402.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5808

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4403.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5809

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4404.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5811

**pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.** page 5792

**Délibération n° 4396 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 5793

**Délibération n° 4397 du 26 novembre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 5794

**Délibération n° 4399 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.** page 5800

**Délibération n° 4400 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 portant financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin.** page 5802

**Délibération n° 4401 du 26 novembre 2001,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 436 du 26 février 2001 rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi et modifiant le budget de gestion y afférent.** page 5804

**Délibération n° 4402 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 5808

**Délibération n° 4403 du 26 novembre 2001,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et modification du budget de gestion.** page 5809

**Délibération n° 4404 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 5811

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4405.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e prelievo dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5812

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**ERRATA CORRIGE**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 9. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la costruzione di nuovi ponti e riqualificazione ambientale delle aree di raccolta dei rifiuti e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).

pag. 5814

**ERRATA CORRIGE**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 10. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un marciapiede lungo la strada regionale n. 18 per Pila e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).

pag. 5815

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

Regione autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di cantoniere (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità.

pag. 5817

Comune di DONNAS.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 1 geometra – cat. C pos. 2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) a tempo indeterminato.

pag. 5835

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario veterinario della disciplina di sanità animale.

pag. 5837

**Délibération n° 4405 du 26 novembre 2001,**

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 5812

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**ERRATA**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction de nouveaux ponts et riqualification du milieu des aires pour la récolte des déchets et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).

page 5814

**ERRATA**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n. 10 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un trottoir au service de la route régionale n° 18 pour Pila et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).

page 5815

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un cantonnier (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie.

page 5817

Commune de DONNAS.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un géomètre – cat. C pos. 2 (ex 6<sup>e</sup> q.f.) – à temps indéterminé.

page 5835

Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, vétérinaire – discipline de santé animale.

page 5837

**Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di cui n. 1 posto riservato (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza. pag. 5838

**Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 30 posti di operatore professionale collaboratore – infermiere professionale presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 5838

**ANNUNZI LEGALI**

**Comando regionale dei Vigili del fuoco.**

Bando di gara (licitazione privata) – Testo integrale. pag. 5839

**Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.**

Bando di gara. pag. 5843

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello , n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto avviso d'asta per la vendita di bene immobile. pag. 5845

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. – Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis – tel 011/55941 – fax 011/5629730 – Capitale Sociale: Euro 2.853.254,5 interamente versato – Iscritta alla C.C.I.A.A. di TORINO al n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di TORINO – C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di VERRÈS (AO).

pag. 5846

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. – Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis – tel 011/55941 – fax 011/5629730 – Capitale Sociale: Euro 2.853.254,5 interamente versato – Iscritta alla C.C.I.A.A. di TORINO al n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di TORINO – C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di SAINT-VINCENT (AO).

pag. 5849

**Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 2 directeurs sanitaires, médecins (1 poste réservé, soit 50% des postes) – discipline de médecine et de chirurgie des urgences. page 5838

**Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 30 opérateurs professionnels collaborateurs – infirmiers professionnels – auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste. page 5838

**ANNONCES LÉGALES**

**Commandement régional des sapeurs-pompiers.**

Avis d'appel d'offres restreint. Texte intégral. page 5839

**Assessorat de l'Éducation et de la Culture.**

Avis d'appel d'offres restreint. page 5843

Commune de CHAMPORCHER – 1, Hameau du Château – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tél. n° 0125.37106 – fax n° 0125.37278.

Extrait d'un avis d'adjudication aux enchères portant sur la vente d'un bien immeuble. page 5845

«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA» – Siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TURIN – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Capital social entièrement versé: 2 853 254,5 euros – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de TURIN sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de TURIN sous le n° 91/1983 – Code fiscal/n° d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs pour la distribution de l'eau potable dans la commune de VERRÈS.

page 5846

«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA» – Siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TURIN – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Capital social entièrement versé: 2 853 254,5 euros – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de TURIN sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de TURIN sous le n° 91/1983 – Code fiscal/n° d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs pour la distribution de l'eau potable dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 5849

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

**Ordinanza 3 dicembre 2001, n. 703.**

**Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 284 del 17 maggio 2001 «Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di MORGEX, loc. Montbardon».**  
pag. 5772

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 34.**

**Autorizzazione al Sig. Bruno TIBALDI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**  
pag. 5772

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 35.**

**Autorizzazione al Sig. Gerolamo FERRO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**  
pag. 5774

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 36.**

**Autorizzazione al Sig. GARRONE Giuseppe per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**  
pag. 5775

### ASSOCIAZIONI

**Decreto 28 novembre 2001, n. 689.**

**Approvazione nuovo Statuto Associazione «Federaccia Valle d'Aosta».**  
pag. 5763

### BILANCIO

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4394.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5789

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4395.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5792

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4396.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al**

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

**Ordonnance n° 703 du 3 décembre 2001,**

**portant prorogation de l'ordonnance du président de la Région n° 284 du 17 mai 2001, relative à des mesures urgentes en matière d'évacuation des déchets spéciaux (gravats et déblais) dans la décharge située à Montbardon, dans la commune de MORGEX.** page 5772

**Arrêté n° 34 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Bruno TIBALDI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**  
page 5772

**Arrêté n° 35 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Gerolamo FERRO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**  
page 5774

**Arrêté n° 36 du 3 décembre 2001,**

**autorisant M. Giuseppe GARRONE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**  
page 5775

### ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 689 du 28 novembre 2001,**

**approuvant les nouveaux statuts de la « Federaccia Valle d'Aosta ».** page 5763

### BUDGET

**Délibération n° 4394 du 26 novembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**  
page 5789

**Délibération n° 4395 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.** page 5792

**Délibération n° 4396 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget**

**bilancio di gestione.** pag. 5793

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4397.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5794

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4399.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e relativa modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5800

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4400.**

**Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 32, recante: «Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa».**  
pag. 5802

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4401.**

**Modifica della deliberazione di Giunta n. 436 del 26 febbraio 2001 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5804

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4402.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5808

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4403.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5809

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4404.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5811

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4405.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e prelievo dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conse-**

**de gestion y afférent.** page 5793

**Délibération n° 4397 du 26 novembre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**  
page 5794

**Délibération n° 4399 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5800

**Délibération n° 4400 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 portant financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin.**  
page 5802

**Délibération n° 4401 du 26 novembre 2001,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 436 du 26 février 2001 rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi et modifiant le budget de gestion y afférent.**  
page 5804

**Délibération n° 4402 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5808

**Délibération n° 4403 du 26 novembre 2001,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et modification du budget de gestion.**  
page 5809

**Délibération n° 4404 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5811

**Délibération n° 4405 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatico, prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phé-**



**guente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5812

#### CACCIA

**Decreto 28 novembre 2001, n. 689.**

**Approvazione nuovo Statuto Associazione «Federcaccia Valle d'Aosta».**  
pag. 5763

#### CALAMITÀ NATURALI

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4405.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e prelievo dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5812

#### COMMERCIO

**Legge regionale 30 novembre 2001, n. 35.**

**Abrogazione di disposizioni di leggi regionali riguardanti la concessione di finanziamenti a favore di imprese turistiche e commerciali.**  
pag. 5749

**Decreto 21 novembre 2001, n. 79.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 5776

**Decreto 21 novembre 2001, n. 80.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 5777

**Decreto 21 novembre 2001, n. 81.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 5777

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 28 novembre 2001, n. 688.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.**  
pag. 5762

**Decreto 30 novembre 2001, n. 697.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 21° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**  
pag. 5766

**Decreto 30 novembre 2001, n. 698.**

**Composizione della Commissione 4° corso abilitante alle**

**nomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.**  
page 5812

#### CHASSE

**Arrêté n° 689 du 28 novembre 2001,**

**approuvant les nouveaux statuts de la « Federcaccia Valle d'Aosta ».**  
page 5763

#### CATASTROPHES NATURELLES

**Délibération n° 4405 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.**  
page 5812

#### COMMERCE

**Loi régionale n° 35 du 30 novembre 2001,**

**portant abrogation de dispositions de lois régionales en matière de financements en faveur d'entreprises touristiques et commerciales.**  
page 5749

**Arrêté n° 79 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 5776

**Arrêté n° 80 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 5777

**Arrêté n° 81 du 21 novembre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 5777

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 688 du 28 novembre 2001,**

**portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabinieri.**  
page 5762

**Arrêté n° 697 du 30 novembre 2001,**

**complétant la composition du jury du 21° cours d'habilitation à la vente au public des aliments et des boissons.**  
page 5766

**Arrêté n° 698 du 30 novembre 2001,**

**portant composition du jury du 4° cours d'habilitation à**

**attività commerciali – settore alimentare.**

pag. 5767

**Decreto 30 novembre 2001, n. 699.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 4° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante, di commercio.

pag. 5768

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 700.**

Comitato regionale per la Protezione Civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

pag. 5770

**EDILIZIA**

**Ordinanza 3 dicembre 2001, n. 703.**

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 284 del 17 maggio 2001 «Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di MORGEX, loc. Montbardon».

pag. 5772

**ENTI LOCALI**

**ERRATA CORRIGE**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 9. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la costruzione di nuovi ponti e riqualificazione ambientale delle aree di raccolta dei rifiuti e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).

pag. 5814

**ERRATA CORRIGE**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 10. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un marciapiede lungo la strada regionale n. 18 per Pila e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).

pag. 5815

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 27 novembre 2001, n. 686.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sui fogli di mappa nn. 6 e 7 (1° tratto) in Comune di PONTBOSET.

pag. 5755

**Decreto 28 novembre 2001, n. 691.**

Determinazione di indennità provvisoria dovuta per

exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.

page 5767

**Arrêté n° 699 du 30 novembre 2001,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et représentant de commerce.

page 5768

**Arrêté n° 700 du 3 décembre 2001,**

modifiant la composition du Comité régional de la protection civile, suite à la révision de l'organisation des structures de l'Administration régionale.

page 5770

**BÂTIMENT**

**Ordonnance n° 703 du 3 décembre 2001,**

portant prorogation de l'ordonnance du président de la Région n° 284 du 17 mai 2001, relative à des mesures urgentes en matière d'évacuation des déchets spéciaux (gravats et déblais) dans la décharge située à Montbardon, dans la commune de MORGEX.

page 5772

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**ERRATA**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction de nouveaux ponts et riqualification du milieu des aires pour la récolte des déchets et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).

page 5814

**ERRATA**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n. 10 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un trottoir au service de la route régionale n° 18 pour Pila et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).

page 5815

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 686 du 27 novembre 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher visé aux plans n° 6 et 7 (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de PONTBOSET.

page 5755

**Arrêté n° 691 du 18 novembre 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire affé-

**l'occupazione di un ulteriore terreno interessato dalla costruzione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois nel Comune di CHAMOIS.**

pag. 5763

**Decreto 29 novembre 2001, n. 692.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento della S.R. n° 10 di Pontey nel tratto dalla fraz. Torin al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet - in Comune di PONTEY.**

pag. 5764

## FINANZE

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4394.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5789

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4395.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5792

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4396.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5793

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4397.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5794

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4399.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e relativa modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5800

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4400.**

**Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 32, recante: «Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa».**

pag. 5802

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4401.**

**Modifica della deliberazione di Giunta n. 436 del 26 feb-**

**rente à l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux de réalisation du nouveau téléphérique régional pour le transport de marchandises reliant Buisson et Chamois, dans la commune de CHAMOIS.**

page 5763

**Arrêté n° 692 du 29 novembre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, du hameau de Torin au croisement pour le hameau de Valerod et dans la partie finale du tronçon menant au hameau de Banchet, dans la commune de PONTEY.**

page 5764

## FINANCES

**Délibération n° 4394 du 26 novembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 5789

**Délibération n° 4395 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5792

**Délibération n° 4396 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5793

**Délibération n° 4397 du 26 novembre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5794

**Délibération n° 4399 du 26 novembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5800

**Délibération n° 4400 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 portant financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin.**

page 5802

**Délibération n° 4401 du 26 novembre 2001,**

**portant modification de la délibération du**

**braio 2001 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5804

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4402.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5808

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4403.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5809

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4404.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5811

**Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4405.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e prelievo dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5812

#### FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4245.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1992/1994, relativamente al progetto n. 101 di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (costruzione collettore fognario principale da Stafal al Capoluogo. 1° tronco). Approvazione ed impegno di spesa.**

pag. 5778

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4246.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 130 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (costruzione impianto fognario di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e GRESSONEY-SAINT-JEAN - 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa). Approvazione ed impegno di spesa.**

pag. 5784

**Gouvernement régional n° 436 du 26 février 2001 rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi et modifiant le budget de gestion y afférent.**

page 5804

**Délibération n° 4402 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 5808

**Délibération n° 4403 du 26 novembre 2001,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 5809

**Délibération n° 4404 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 5811

**Délibération n° 4405 du 26 novembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.**

page 5812

#### FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

**Délibération n° 4245 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994, relativement au projet n° 101 de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (Réalisation de l'égout collecteur principal reliant Stafal au chef-lieu. 1<sup>re</sup> tranche), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.**

page 5778

**Délibération n° 4246 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 130 de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Réalisation du réseau d'égouts de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et de GRESSONEY-SAINT-JEAN - 2<sup>e</sup> tranche : tronçon reliant Zem Chritz à Perlatoa), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.**

page 5784

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 30 novembre 2001, n. 697.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 21° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.** pag. 5766

**Decreto 30 novembre 2001, n. 698.**

**Composizione della Commissione 4° corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.** pag. 5767

**Decreto 30 novembre 2001, n. 699.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 4° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante, di commercio.** pag. 5768

## IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4245.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1992/1994, relativamente al progetto n. 101 di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (costruzione collettore fognario principale da Stafal al Capoluogo. 1° tronco). Approvazione ed impegno di spesa.** pag. 5778

**Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4246.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 130 di GRESSONEY-SAINT-JEAN (costruzione impianto fognario di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e GRESSONEY-SAINT-JEAN – 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa). Approvazione ed impegno di spesa.** pag. 5784

## LINGUA FRANCESE

**Decreto 28 novembre 2001, n. 688.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.** pag. 5762

## PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 3 dicembre 2001, n. 700.**

**Comitato regionale per la Protezione Civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.** pag. 5770

## FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 697 du 30 novembre 2001,**

**complétant la composition du jury du 21° cours d'habilitation à la vente au public des aliments et des boissons.** page 5766

**Arrêté n° 698 du 30 novembre 2001,**

**portant composition du jury du 4° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.** page 5767

**Arrêté n° 699 du 30 novembre 2001,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et représentant de commerce.** page 5768

## HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Délibération n° 4245 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994, relativement au projet n° 101 de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (Réalisation de l'égout collecteur principal reliant Stafal au chef-lieu. 1<sup>re</sup> tranche), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.** page 5778

**Délibération n° 4246 du 12 novembre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 130 de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (Réalisation du réseau d'égouts de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et de GRESSONEY-SAINT-JEAN – 2° tranche : tronçon reliant Zem Chritz à Perlatoa), ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.** page 5784

## LANGUE FRANÇAISE

**Arrêté n° 688 du 28 novembre 2001,**

**portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabiniers.** page 5762

## PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 700 du 3 décembre 2001,**

**modifiant la composition du Comité régional de la protection civile, suite à la révision de l'organisation des structures de l'Administration régionale.** page 5770

## TRASPORTI

**Decreto 27 novembre 2001, n. 686.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sui fogli di mappa nn. 6 e 7 (1° tratto) in Comune di PONTBOSET.**

pag. 5755

**Decreto 28 novembre 2001, n. 691.**

**Determinazione di indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un ulteriore terreno interessato dalla costruzione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois nel Comune di CHAMOIS.**

pag. 5763

**Decreto 29 novembre 2001, n. 692.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento della S.R. n° 10 di Pontey nel tratto dalla fraz. Torin al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet - in Comune di PONTEY.**

pag. 5764

## TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Legge regionale 30 novembre 2001, n. 35.**

**Abrogazione di disposizioni di leggi regionali riguardanti la concessione di finanziamenti a favore di imprese turistiche e commerciali.**

pag. 5749

## URBANISTICA

### ERRATA CORRIGE

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 9. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la costruzione di nuovi ponti e riqualificazione ambientale delle aree di raccolta dei rifiuti e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).**

pag. 5814

### ERRATA CORRIGE

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2001, n. 10. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un marciapiede lungo la strada regionale n. 18 per Pila e presa atto mancata presentazione di osservazioni. (Pubblicata sul B.U. n. 45 del 16 ottobre 2001).**

pag. 5815

## TRANSPORTS

**Arrêté n° 686 du 27 novembre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher visé aux plans n° 6 et 7 (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de PONTBOSET.**

page 5755

**Arrêté n° 691 du 18 novembre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux de réalisation du nouveau téléphérique régional pour le transport de marchandises reliant Buisson et Chamois, dans la commune de CHAMOIS.**

page 5763

**Arrêté n° 692 du 29 novembre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, du hameau de Torin au croisement pour le hameau de Valerod et dans la partie finale du tronçon menant au hameau de Banchet, dans la commune de PONTEY.**

page 5764

## TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Loi régionale n° 35 du 30 novembre 2001,**

**portant abrogation de dispositions de lois régionales en matière de financements en faveur d'entreprises touristiques et commerciales.**

page 5749

## URBANISME

### ERRATA

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction de nouveaux ponts et riqualification du milieu des aires pour la récolte des déchets et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).**

page 5814

### ERRATA

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n. 10 du 23 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un trottoir au service de la route régionale n° 18 pour Pila et prise acte des observations non présentées. (Publiée au B.O. n° 45 du 16 octobre 2001).**

page 5815